



Liepājas speciālās ekonomiskās zonas "LAUMA FABRICS" SIA

(Общество с ограниченной ответственностью Лиепайской специальной экономической зоны «Лаума Фабрикс»)

PVN reģ. Nr. LV42103036112

Ziemeļu iela 19, Liepāja, LV-3405, Latvija

Tālr.: +371 63447302, fakss: +37163486214

E-pasts: fabrics@laumafabrics.com,

www.laumafabrics.com

«УТВЕРЖДАЮ»

Генеральный директор
ООО ЛСЭЗ «LAUMA FABRICS»
(ООО ЛСЭЗ «Лаума Фабрикс»)

Э.Эглиньш

« 20 »

06

2019 г.

Инструкция по применению

Медицинского изделия

Трикотаж медицинский компрессионный и противоэмболический для верхних и нижних конечностей

наименование медицинского изделия.

трикотаж медицинский компрессионный и противоэмболический для верхних и нижних конечностей:

1. Гольфы медицинские компрессионные Travel, **нулевого** класса компрессии, варианты исполнения: цельные с утолщенными пяткой и мыском; размеры: 23-25; 25-27; 27-29; 29-31.
2. Гольфы медицинские компрессионные **нулевого** класса компрессии, варианты исполнения: цельные с утолщенным мыском; размеры: 23-25; 25-27; 27-29.
3. Гольфы медицинские компрессионные профилактические противоэмболические **I** класса компрессии, варианты исполнения: с отверстием на подошве и утолщенными пяткой и мыском; размеры: S, M, L, XL, XXL.
4. Гольфы медицинские компрессионные **I** класса компрессии, варианты исполнения: цельные тонкие с утолщенными мыском и пяткой; цельные плотные с утолщенными мыском и пяткой; размеры: 1K, 1D, 2K, 2D, 3K, 3D.
5. Гольфы медицинские компрессионные Cotton Comfort, **I** класса компрессии, варианты исполнения: цельные; размеры: 36-38, 39-41, 42-44, 45-47.
6. Гольфы медицинские компрессионные **II** класса компрессии, варианты исполнения: цельные, без мыска; размеры: 1K, 1D, 2K, 2D, 3K, 3D, 4K, 4D, 5K, 5D.
7. Гольфы медицинские компрессионные с хлопком, **II** класса компрессии, варианты исполнения: цельные, без мыска; размеры: 1K, 1D, 2K, 2D, 3K, 3D, 4K, 4D, 5K, 5D.
8. Чулки медицинские компрессионные, **нулевого** класса компрессии, варианты исполнения: цельные с утолщенным мыском и с кружевом; размеры: 25, 27, 29.
9. Чулки медицинские компрессионные профилактические противоэмболические **I** класса компрессии, варианты исполнения: с отверстием на подошве и утолщенными пяткой и мыском; размеры: S, M, L, XL, XXL.
10. Чулки медицинские компрессионные **I** класса компрессии, варианты исполнения: цельные с кружевом и утолщенными мыском и пяткой; цельные с резинкой и утолщенными мыском и пяткой; размеры: 1K, 1D, 2K, 2D, 3K, 3D.
11. Чулки медицинские компрессионные **II** класса компрессии, варианты исполнения: цельные с кружевом, цельные с резинкой, без мыска с кружевом, без мыска с резинкой; размеры: 1K, 1D, 1K+, 1D+, 2K, 2D, 2K+, 2D+, 3K, 3D, 3K+, 3D+, 4K, 4D, 4K+, 4D+, 5K, 5D.
12. Чулки медицинские компрессионные с хлопком, **II** класса компрессии, варианты исполнения: цельные с кружевом или резинкой, без мыска с кружевом или резинкой; размеры: 1K, 1D, 1K+, 1D+, 2K, 2D, 2K+, 2D+, 3K, 3D, 3K+, 3D+, 4K, 4D, 4K+, 4D+, 5K, 5D, 5K+, 5D+.
13. Колготки медицинские компрессионные **нулевого** класса компрессии, варианты исполнения: цельные с утолщенным мыском; размеры: 158-164/100; 158-164/116-124; 164-170/108; 164-170/116-124; 170-176/108-116; 170-176/116-124; 176-182/108-116; 176-182/116-124.
14. Колготки медицинские компрессионные для беременных, **нулевого** класса компрессии, варианты исполнения: цельные с утолщенным мыском; размеры: 164-170/124-132; 170-176/124-132; 176-182/124-132.
15. Колготки медицинские компрессионные **I** класса компрессии, варианты исполнения: цельные с утолщенными мыском и пяткой; размеры: 1K, 1D, 2K, 2D, 3K, 3D.
16. Колготки медицинские компрессионные **II** класса компрессии, варианты исполнения: цельные; размеры: 1K, 1D, 2K, 2D, 3K, 3D, 4K, 4D.
17. Рукав медицинский компрессионный **II** класса компрессии, варианты исполнения: с перчаткой, без перчатки; размеры: 1K; 1D; 2K; 2D; 3K; 3D; 4K; 4D.

2. Область применения медицинского изделия.

Медицинское изделие “Трикотаж медицинский компрессионный и противоэмболический для верхних и нижних конечностей” можно использовать в стационарных, амбулаторных медицинских учреждениях, в полевых условиях и в быту.

Трикотаж медицинский компрессионный **нулевого** класса компрессии предназначен:

малоактивном образе жизни, отсутствии контроля веса и питания,
профилактики варикозной болезни у беременных,
длительных путешествиях и авиаперелетах,
работе на ногах или сидячей работе,

Трикотаж медицинский компрессионный I класса компрессии предназначен:

- при синдроме усталых ног,
- при ретикулярном варикозе (сосудистая сеточка, «звездочки», «паутинки»),
- при венозной недостаточности и варикозе,
- при генетической предрасположенности к венозным патологиям,

Трикотаж медицинский компрессионный II класса компрессии предназначен:

- при профилактике тромбоза глубоких вен,
- после операций на венах,
- при лимфедеме
- при функциональной флебопатии

Трикотаж медицинский профилактический противотромботический (госпитальный) I класса компрессии предназначен:

- при профилактике образования венозных тромбов и возникновения тромбозов (закупорки) артериальных сосудов внутренних органов;
- при родах и в послеродовой период в роддоме;
- при лечении пациентов в амбулаторных и стационарных условиях при оперативных вмешательствах и интенсивной терапии;
- в случаях длительной неподвижности и постельного режима пациента (в состоянии после инсультов, инфарктов, ожогов, переломов шейки бедра и других травм).

Рукав медицинский компрессионный II класса компрессии предназначен:

- для профилактики и лечения лимфатических отеков верхних конечностей;
- при первичной и вторичной лимфедеме,
- при врожденных аномалиях развития лимфатической системы (синдром Ноне-Милроя-Мейжа, юношеская лимфедема и т.д.);
- после мастэктомии и лучевой терапии;
- после травм, операций и ожогов с повреждением лимфатических сосудов;
- при осложнениях рожистого воспаления дермы и подкожной клетчатки;
- при осложнениях при длительном ограничении подвижности конечностей после гипсовой иммобилизации,
- при парезах и параличах;
- при тромбозах вен плеча и предплечья (включая постинъекционные осложнения).

3. Показания для применения медицинского изделия.

Показания к применению трикотажа медицинского компрессионного

- Синдром усталых ног,
- генетическая предрасположенность к венозным патологиям,
- работа на ногах или сидячая работа,
- малоактивный образ жизни,
- отсутствие контроля веса и питания,
- профилактика и лечение варикозной болезни у беременных,
- длительные путешествия и авиаперелеты,
- ретикулярный варикоз (сосудистая сеточка, «звездочки», «паутинки»),
- функциональные флебопатии,
- венозная недостаточность и варикоз после операций на венах,

профилактика тромбоза глубоких вен,
липедема.

Внимание! Подбор необходимых изделий компрессионного трикотажа производится под руководством врача, исходя из конкретной патологии пациента и его анатомических особенностей.

Показания к применению рукава медицинского компрессионного

Первичная лимфедема

- Врожденные аномалии развития лимфатической системы (синдром Ноне-Милроя-Мейжа, юношеская лимфедема и т.д.).

Вторичная лимфедема

- Состояние после мастэктомии и лучевой терапии.
- Состояние после травм, операций и ожогов с повреждением лимфатических сосудов.
- Осложнение рожистого воспаления дермы и подкожной клетчатки.
- Осложнение при длительном ограничении подвижности конечностей после гипсовой иммобилизации, при парезах и параличах.
- Тромбофлебиты вен плеча и предплечья (включая постинъекционные осложнения).

Внимание! Подбор необходимых изделий компрессионного трикотажа производится под руководством врача, исходя из конкретной патологии пациента и его анатомических особенностей.

Показания к применению трикотажа медицинского профилактического противотромботического (госпитального)

- Роды и послеродовой период в роддоме.
- Все виды амбулаторных и стационарных оперативных вмешательств.
- Пребывание больного в отделении интенсивной терапии и реанимации.
- Длительная неподвижность больного на постельном режиме (состояние после инсультов, инфарктов, ожогов, переломов шейки бедра и других травм).

4. Противопоказания для применения медицинского изделия.

Трикотаж медицинский компрессионный

Абсолютные противопоказания для применения компрессионного трикотажа:

- Хронические болезни артерий ног, связанные с сужением просвета кровеносных сосудов (аортоартериит, атеросклероз, облитерирующий тромбангиит, эндоартериит) с систолическим артериальным давлением меньше 80 мм. рт. ст.

Относительные противопоказания к использованию компрессионных изделий:

Решение об использовании трикотажа медицинского компрессионного принимает врач

- При экземах, пролежнях, открытых ранах, застойных дерматитах, острых тромбофлебитах.
- Нежелательно использование компрессионного трикотажа при воспалительных и трофических заболеваниях кожи с сильным микробным загрязнением.
- С осторожностью надо использовать людям с очень чувствительной кожей.
- При сердечно-легочной недостаточности, если признаки нарушений кровообращения обнаруживаются в покое.
- При диабете, в случае поражения сосудов ног.
- При септическом флебите.

Рукав медицинский компрессионный

Компрессионный рукав следует применять с разрешения лечащего врача в следующих случаях:

дерматиты различного происхождения.

нарушение артериального кровообращения рук (энтертериит, атеросклероз, диабет),

- мокнувшие экземы,
- острая инфекция мягких тканей руки,
- инфицированные трофические язвы,
- метаболические отеки,
- сердечно-легочная недостаточность в стадии декомпенсации.

Трикотаж медицинский профилактический противоэмболический (госпитальный)

Госпитальный противоэмболический трикотаж следует применять с разрешения лечащего врача в следующих случаях:

- дерматиты различного происхождения,
- нарушение артериального кровообращения ног (энтертериит, атеросклероз, диабет),
- пролежни на ногах,
- мокнувшие экземы,
- острая инфекция мягких тканей ноги, в т.ч. рожистое воспаление,
- инфицированные трофические язвы,
- метаболические отеки,
- сердечно-легочная недостаточность в стадии декомпенсации.

5. Меры предосторожности при применении медицинского изделия.

Надевать изделия желательно в резиновых перчатках, сняв с рук украшения и часы.

Не тянуть и не срезать какие-либо нитки на изнаночной стороне изделия.

Хранить в местах, недоступных для детей.

Сохранение медицинских свойств гарантируется при правильном соблюдении инструкции. В случае вопросов консультироваться со специалистом.

6. Возможные побочные действия при использовании медицинского изделия.

При применении медицинских изделий согласно инструкции не выявлено побочных действий, угрожающих жизни и здоровью граждан и медицинских работников.

7. Способ применения.

Способ применения – длительное ношение; кратковременное ношение. Решение о длительном или кратковременном ношении трикотажа медицинского компрессионного принимает врач.

Трикотаж медицинский компрессионный и трикотаж противоэмболический (госпитальный):

- Просунув руку внутрь изделия, захватите пятку.
- Выверните изделие наизнанку до пятки.
- Наденьте носочную и пяточную части изделия, убедившись, что пятка изделия правильно расположена на ноге.
- поэтапно распределите все изделие по ноге.
- Расправьте все образовавшиеся складки, тем самым обеспечивая градуированную компрессию.
- Не следует тянуть изделие с усилием за верхний край.

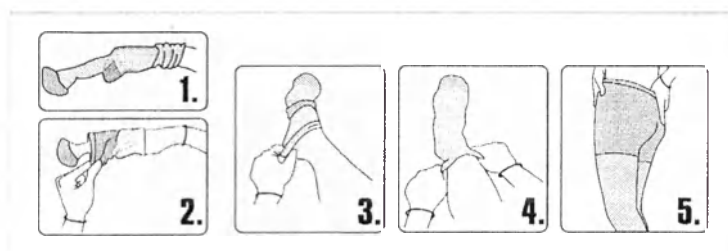
Рукав медицинский компрессионный:

- Для правильного распределения давления рукав должен быть равномерно надет на всю руку. Следует обязательно расправить складки, чтобы избежать трения и раздражения кожи.
- Не следует тянуть изделие с усилием за верхний край.

Надевание компрессионных изделий

Компрессионные изделия необходимо надевать утром, до появления отеков, желательно не вставая с постели. Желательно надевать изделия в резиновых перчатках, сняв украшения и часы с кисти. Ноги должны быть сухими. Для облегчения надевания чулок желательно припудрить ноги тальком или детской присыпкой. Для более легкого надевания изделий с открытым и закрытым мыском используйте специальный вспомогательный носок (для изделий II класса компрессии 22-32 мм рт.ст.).

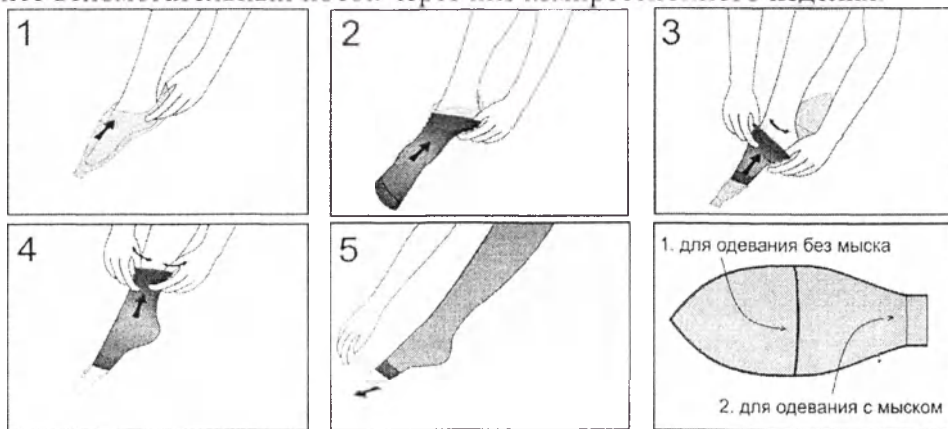
1. Просунув руку внутрь изделия, захватите пятку.
2. Выверните изделие наизнанку до пятки.
3. Наденьте носочную и пяточную части изделия, убедившись, что пятка изделия правильно расположена на ноге.
4. Поэтапно распределите все изделие по ноге.
5. Расправьте все образовавшиеся складки, тем самым обеспечивая градуированную компрессию.

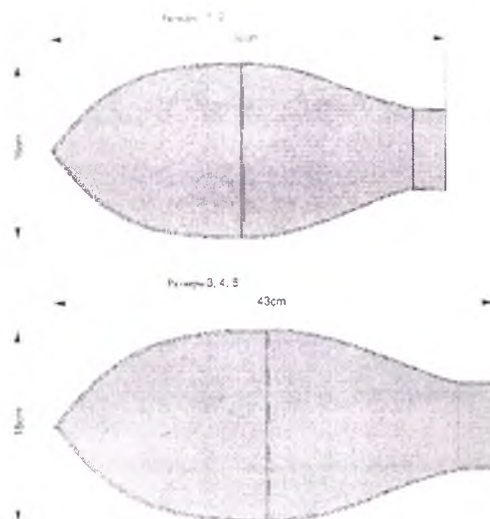


При надевании компрессионных изделий II класса компрессии 22-32 мм рт. ст. можно использовать специальный носочек для облегчения процесса надевания.

Описание применения носка для надевания изделий без мыска:

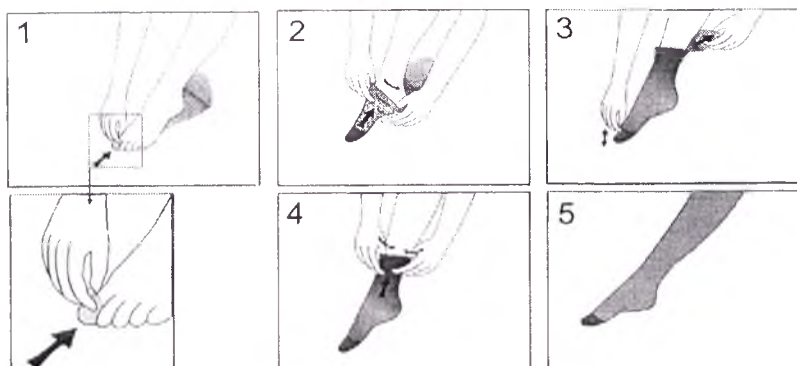
1. Наденьте на ступню вспомогательный носок, используя большой карман (1.) носочка.
2. Выверните компрессионное изделие на изнанку до пятки.
3. Аккуратно натяните изделие на ступню и проверьте, что пятка правильно расположена на ноге.
4. Натягивайте изделие разглаживающими движениями через лодыжку к колену. Не тяните изделие за верхний край.
5. Окончательно разгладьте мелкие складки.
6. Вытяните вспомогательный носок через низ компрессионного изделия.





Описание применения носка для надевая изделий с мыском:

1. Наденьте на ступню вспомогательный носок, используя маленький карман носка (2.).
2. Выверните изделие на изнанку до пятки.
3. Аккуратно натяните изделие на ступню и проверьте, чтобы пятка изделия была правильно расположена на ноге.
4. Натяните изделие примерно 10 см над щиколоткой и вытяните вспомогательный носок через верх компрессионного изделия.
5. Продолжайте натягивать изделие разглаживающими движениями к колену. Не тяните изделие за верхний край.
6. Окончательно разгладьте мелкие морщинки.
7. Если Вы надеваете колготки, натягиваете их далее на бедра.



Снятие компрессионных изделий

1. Снимать изделия из компрессионного трикотажа желательно в резиновых перчатках и без украшений на руках. Начиная с верхнего края изделия, постепенно стяните его вниз по направлению к стопе.
2. Затем аккуратно снимите пятку и далее все изделие с ноги.

8. Указание возможности и особенностей применения медицинского изделия для людей с имплантируемыми в организм человека медицинскими изделиями, беременных женщин, женщин в период грудного вскармливания, детей, взрослых, имеющих хронические заболевания.

можно применение компрессионного трикотажа для людей с имплантируемыми в организм века медицинскими изделиями, беременных женщин, женщин в период грудного вскармливания, детей, взрослых, имеющих хронические заболевания после консультации с лечащим врачом.

9. Сведения о возможном влиянии использования медицинского изделия на способность управлять транспортными средствами, механизмами.

Медицинское изделие не влияет на способность управлять транспортными средствами или механизмами.

10. Срок службы (годности) и указание на запрет использования медицинского изделия по истечении срока службы (годности).

Трикотаж медицинский компрессионный и рукав медицинский компрессионный

Изготовитель гарантирует качество изделий при соблюдении условий эксплуатации, транспортирования и хранения.

Гарантийный срок хранения – 5 лет со дня изготовления.

Гарантия сохранения компрессионного давления при нормальных условиях использования и надлежащем уходе составляет 6 месяцев.

Трикотаж медицинский профилактический противоэмболический (госпитальный)

Изготовитель гарантирует качество изделий при соблюдении условий эксплуатации, транспортирования и хранения.

Гарантийный срок хранения – 5 лет со дня изготовления.

Гарантия сохранения компрессионного давления при нормальных условиях использования и надлежащем уходе составляет 1 месяц.

11. Условия хранения и транспортировки.

Медицинские изделия группы компрессионного трикотажа должны храниться в сухих проветриваемых помещениях с температурой воздуха 5 – 25 °С и влажностью 50 – 70 %, на расстоянии не менее 1 м от отопительных приборов и должны быть защищены от прямого попадания солнечных лучей и атмосферных воздействий.

Изделия транспортируют в транспортной упаковке всеми видами транспорта закрытого типа в соответствии с международными правилами перевозки грузов и договорными требованиями клиентов при температуре (-50 - +50) ±2°С и относительной влажности 100% при 25 °С.

12. Указание на необходимость хранения медицинского изделия в местах, недоступных для детей.

Изделия должны храниться в недоступных для детей местах.

13. Указание, при необходимости, специальных мер предосторожности при уничтожении неиспользованных медицинских изделий.

Утилизация согласно установленным инструкциям и требованиям по утилизации для данного вида продукции в регионе приобретения и использования изделия. Возможна утилизация с обычным бытовым мусором.

14. Сведения о производителе медицинского изделия.

Общество с ограниченной ответственностью Лиепайской специальной экономической зоны «Лаума Фабрикс» (ООО ЛСЭЗ «Лаума Фабрикс») / Liepājas speciālās ekonomiskās zonas „LAUMA FABRICS” Sabiedrība ar ierobežotu atbildību (LSEZ "LAUMA FABRICS" SIA).

Юридический адрес: Ул. Зиемелю 19, г. Лиепая, LV-3405, Латвийская Республика

Е-почта: fabrics@laumafabrics.com, medical@laumamedical.com Тел.: +371 63447125;

адрес места производства медицинского изделия: ул. Зиемелю 19, г. Лиепая, LV-3405, Латвийская Республика

территории Российской Федерации

опросам, касающихся качества «Медицинский компрессионный трикотаж», производства
ОАО «LAUMA FABRICS» Лиепайской специальной экономической зоны, Латвия,
ращаться по адресу:

ОАО «Авангард» (ИНН 7720687291)

Ор. адрес: пр-кт Андропова д.22, эт.14, пом.1, ком.29, 115533 Москва, Россия,
тел +7 (495) 781 41 79, адрес электронной почты : lauma@laumamedical.ru

15. Варианты комплектации медицинского изделия.

Комплектность: трикотаж медицинский компрессионный нулевого и I класса компрессии.,
трикотаж медицинский противоэмболический (госпитальный) I класса компрессии, рукава
медицинского компрессионного II класса компрессии:

В комплект поставки входит:

- изделие одного исполнения, размера, класса компрессии – 1 шт./пара;
- индивидуальная упаковка – 1 шт.;
- инструкция с таблицей подбора типоразмера;

Комплектность: трикотаж медицинский компрессионный II класса компрессии:

В комплект поставки входит:

- изделие одного исполнения, размера, класса компрессии – 1 шт./пара;
- индивидуальная упаковка – 1 шт.;
- инструкция с таблицей подбора типоразмера;
- специальный вспомогательный носок – 1 шт.

Каждое изделие должно быть упаковано в индивидуальную упаковку – полиэтиленовый пакет, после чего изделие в полиэтиленовом пакете и с приложенной инструкцией вкладывается в индивидуальную картонную коробочку. Изделия в индивидуальной упаковке укладываются в групповую упаковку - коробки, изготовленные из картона коробочного или другую тару, обеспечивающую их сохранность.

Количество изделий в групповой упаковке устанавливается договором о поставке и может составлять 5 – 35 штук.

Допускается дополнять/изменять вид упаковки в соответствии с требованиями стран рынков сбыта изделий и в соответствии с требованиями клиентов.

16. Технические характеристики, общая схема изделия, характеристики применяемых расходных материалов (по применимости).

Трикотаж медицинский компрессионный

Одним из факторов, обеспечивающих медицинскую эффективность компрессионного трикотажа, является его физиологическое распределение: 100% - над лодыжками, 70% - на уровне верхней трети голени, 40%- на уровне верхней трети бедра. Данное распределение обеспечивает равномерное снижение давления начиная с лодыжек, где максимальное давление, к бедру, таким образом стимулирует кровоток по направлению к сердцу.

Рукав медицинский компрессионный

Обеспечивает распределенное (убывающее по направлению от кисти или предплечья к плечу) давление на мягкие ткани верхней конечности.

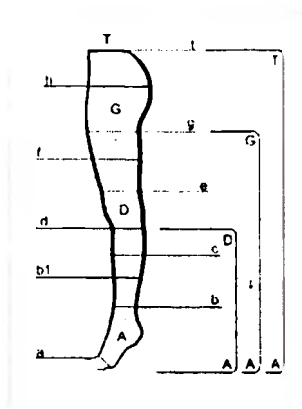
Трикотаж медицинский профилактический противоэмболический (госпитальный)

Одним из факторов, обеспечивающих медицинскую эффективность компрессионного трикотажа, является его физиологическое распределение: 100% - над лодыжками, 70% - на уровне верхней трети голени, 40%- на уровне верхней трети бедра. Такой градиент давления обеспечивает максимальное ускорение венозного кровотока нижних конечностей, предупреждая развитие тромбоза.

годности компрессионного трикотажа (гарантийный срок хранения) – 5 лет.

Медицинский компрессионный трикотаж и противоэмболический (госпитальный) трикотаж

- окружность ступни
- b - окружность самой узкой части голени над косточкой
- b1 - окружность 10 см над щиколоткой
- c - окружность голени
- d - окружность под коленом
- e - окружность над коленом
- f - окружность середины бедра
- g - окружность бедра (на 5 см ниже промежности)
- h - окружность бедер
- t - окружность талии



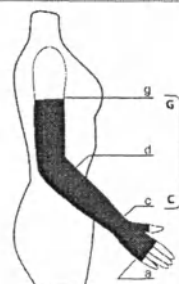
A-D - гольфы

A-G - чулки

A-T - колготки

Медицинский компрессионный рукав

- a – окружность ладони в самом широком месте
- c – окружность на уровне запястья
- d – окружность на уровне предплечья
- g – окружность на уровне подмышечной складки



Материалы, из которых изготовлено медицинское изделие:

Трикотаж медицинский компрессионный

Компрессионный трикотаж:

Полиамид 76%, Эластан Lycra 24%

Полиамид 64%, Эластан Lycra 36%

Хлопок 60%, Полиамид 28%, Эластан Lycra 12%

Полиамид 60%, Эластан Lycra 40%

Хлопок 60%, Полиамид 5%, Эластан Lycra 35%

Рукав медицинский компрессионный

Компрессионный рукав:

Полиамид 60%, Эластан Lycra 40%

Трикотаж госпитальный противоэмболический

Компрессионный трикотаж:

Полиамид 70%, Эластан Lycra 30%

17. Требования к применению и эксплуатации медицинского изделия.

Трикотаж медицинский компрессионный и трикотаж медицинский профилактический противоэмболический (госпитальный)

Следует обязательно расправить складки, чтобы избежать трения и раздражения кожи.

Медицинский компрессионный рукав

- Для правильного распределения давления рукав должен быть равномерно надет на всю руку.
- Следует обязательно расправить складки, чтобы избежать трения и раздражения кожи.
- Запрещается закатывать края рукава валиком: это может вызвать эффект эластичного жгута, что повлечет накопление лимфы и венозной крови ниже места перетяжки.
- Правильно подобранный по размеру рукав должен плотно прилегать к телу, но не нарушать кровообращения в кисти и не вызывать болезненных ощущений.
- Рукав, свободно надетый на руку, не оказывает терапевтического воздействия.

ли во время ношения изделия беспокоит боль, отек, ощущение онемения или изменение цвета кисти, то следует обратиться к лечащему врачу.

- Ежедневная ручная стирка мыльным раствором при температуре 30-40 градусов.
- Не выкручивать, отжимать в сухом полотенце.
- Сушить вдали от нагревательных приборов и прямых солнечных лучей.
- Для восстановления адгезии силиконовых полосок кружева на чулках протрите силиконовые полоски тканью, смоченной спиртовым раствором.
- Не применять отбеливающих растворов, кондиционеров для белья.
- Не обрезать технологические нити внутри изделия.

18. Требования к техническому обслуживанию и ремонту медицинского изделия

- Ежедневная ручная стирка мыльным раствором при температуре 30-40 градусов.
- Не выкручивать, отжимать в сухом полотенце.
- Сушить вдали от нагревательных приборов и прямых солнечных лучей.
- Для восстановления адгезии силиконовых полосок кружева на чулках протрите силиконовые полоски тканью, смоченной спиртовым раствором.
- Не применять отбеливающих растворов, кондиционеров для белья.
- Не обрезать технологические нити внутри изделия.

Рекомендации по уходу



19. Порядок осуществления утилизации и уничтожения.

Утилизация согласно установленным инструкциям и требованиям по утилизации для данного вида продукции в регионе приобретения и использования изделия. Возможна утилизация с обычным бытовым мусором.

20. Маркировка

На наружной стороне индивидуальной упаковки указаны:

- наименование медицинского изделия, включая вариант исполнения (на универсальной коробке информацию о варианте исполнения возможно наносить печатным способом или стикером);
- класс компрессии;
- особенности применения изделия (информация о физиологическом распределении градуированной компрессии на определенный участок тела), при необходимости;
- наименование предприятия-изготовителя и его местонахождение (юридический адрес, включая страну);
- адрес места производства;
- уполномоченный представитель в РФ (юридический адрес, включая страну, телефон, адрес электронной почты);
- товарный знак предприятия-изготовителя;
- размер изделия (возможно нанесение печатным способом или стикером);
- цвет изделия (возможно нанесение печатным способом или стикером);
- состав сырья (возможно нанесение печатным способом или стикером);
- дата изготовления (возможно нанесение печатным способом или стикером);
- гарантийный срок хранения (возможно нанесение печатным способом или стикером);
- номер партии или серии (возможно нанесение печатным способом или стикером);
- количество изделий, штуки/пары (возможно нанесение печатным способом или стикером);
- номер и дата регистрационного удостоверения (возможно нанесение печатным способом или стикером);

- информация и/или символ: «Подробную информацию смотрите в прилагаемой инструкции»,

- знак соответствия, маркировка CE;

- штрих-код;

- сведения о порядке подбора размера;

- рекламное изображение изделия;

- символы по уходу за изделием в соответствии с ГОСТ ИСО 3758;

- условия хранения (температура, влажность),

- условия утилизации.

На индивидуальной упаковке возможно расположение информации на других языках, а также расположение знаков соответствия других стран.

Допускается дополнять/изменять реквизиты маркировки в соответствии с требованиями стран рынков сбыта изделий и в соответствии с требованиями клиентов.

Допускается маркировка с указанием реквизитов методом нанесения символов в соответствии с ГОСТ Р ИСО 15223-1.

На наружной стороне транспортной упаковки указаны:

- наименование медицинского изделия, включая вариант исполнения;

- наименование и адрес предприятия-изготовителя

- логотип предприятия-изготовителя;

- количество коробок / изделий в транспортной упаковке

- дата изготовления

- манипуляционные знаки.

Допускается маркировка с указанием реквизитов методом нанесения символов в соответствии с ГОСТ Р ИСО 15223-1.

21. Гарантии

Изготовитель гарантирует качество производимых изделий при условии соблюдения правил транспортирования и хранения и условий их эксплуатации.

Сохранение компрессионным изделием медицинских и функциональных свойств гарантируется при надлежащем уходе за изделием и правильном соблюдении инструкции. Гарантийный срок хранения – 5 лет.

Разработано:

Инженер отдела развития

LSEZ "LAUMA FABRICS" SIA

Н.Фёдорова

Город Лиеная, ул.Паста д.7А, 1 июля 2019 года.

Я, присяжный нотариус Лариса МЕДВЕДЕВА, удостоверяю, что Эдийс ЭГЛИНЫШ (Edijs EGLINŠ), родившийся 14 декабря 1978 года в г.Лиеная, персональный код 141278-10834, декларированное место жительства: г.Лиеная, ул.Залю, д.34, личность которого установлена по паспорту гражданина Латвии LV4043950, выданному Лиенайским отделением УДГМ 28 августа 2012 года, в моём присутствии признал подпись на первой странице этого документа своей. Удостоверяю подлинность его подписи.

Документы, на которых удостоверена только подлинность подписи, признаются частными документами.

Данные лица в день удостоверения подлинности подписи проверены в Регистре жителей и Регистре недействительных документов.

По реестру № 3-30

Оплата работы за нотариальное удостоверение	16,50 EUR
НАС	3,47 EUR
Взыскана государственная пошлина	0,71 EUR
Всего	20,68 EUR



Л.МЕДВЕДЕВА



Скреплено и имеется под
печатью 12/07/2019
нумерованных лист 06

Нотариус:

Перевод с латышского языка на русский язык



ООО Лиепайской специальной экономической зоны
«ЛАУМА ФАБРИКС»

Регистрационный номер НДС LV421030361
Латвия, г. Лиепая LV-3405, ул. Зiemeļu
Тел.: +371 63447302, факс: +371634862
E-mail: fabrics@laumafabrics.co
www.laumafabrics.cc

Печать:

[ООО Лиепайской специальной экономической зоны «ЛАУМА ФАБРИКС»
Латвийская Республика]

Печать:

[Латвийская Республика, Курземский окружной суд
ЛАРИСА МЕДВЕДЕВА
Присяжный нотариус
г. Лиепая]

Печать:

[Латвийская Республика, Курземский окружной суд
ЛАРИСА МЕДВЕДЕВА
Присяжный нотариус
г. Лиепая]

Перевод данного текста выполнен переводчиком Ильченко Сергеем Евгеньевичем.

Российская Федерация

Город Москва

Пятнадцатого августа две тысячи девятнадцатого года.

Я, Свириденко Валерий Владиленович, временно исполняющий обязанности нотариуса города Москвы Корсика Владимира Константиновича, свидетельствую подлинность подписи переводчика Ильченко Сергея Евгеньевича.

Подпись сделана в моем присутствии.

Личность подписавшего документ установлена.

Зарегистрировано в реестре: № 77/2138-и 77-2019-39-133

Взыскано по тарифу: 100 руб. 00 коп.

Уплачено за оказание услуг правового и технического характера: 200 руб. 00 коп.

Всего прошнуровано, пронумеровано
и скреплено печатью 13 лист(а)(ов)

ВРИО нотариуса



Российская Федерация

Город Москва

Двадцать второго августа две тысячи девятнадцатого года.

Я, Свириденко Валерий Владиленович, временно исполняющий обязанности нотариуса города Москвы Корсика Владимира Константиновича, свидетельствую верность копии с представленного мне документа.

Зарегистрировано в реестре: № 77/2138-н/77-2019-39-3431

Взыскано государственной пошлины (по тарифу): 150 руб. 00 коп.

Уплачено за оказание услуг правового и технического характера: 750 руб. 00 коп.



В.В.Свириденко



Всего прошито, пронумеровано,
скреплено печатью 15 листа(ов)

Врио Нотариуса



Лиепājas speciālās ekonomiskās zonas "LAUMA FABRICS" SIA

PVN reģ. Nr. LV42103036112
Ziemeļu iela 19, Lиепāja, LV-3405, Latvija
Tālr.: +371 63447302, fakss: +37163486214
E-pasts: fabrics@laumafabrics.com,
www.laumafabrics.com

«УТВЕРЖДАЮ»

Генеральный директор
ООО ЛСЭЗ «LAUMA FABRICS»
(ООО ЛСЭЗ «Лаума Фабрикс»)

« 20 » 06 Э.Эглиньш
2019 г.

*Инструкция по применению для потребителя
Медицинского изделия*

**Трикотаж медицинский компрессионный и противоэмболический
для верхних и нижних конечностей**
(вкладывается в индивидуальную упаковку)

2019

A Ccl. 10-17 mm Hg / Нулевой

A-D Knee-high socks/Pusgaras zeķes/Гольфы/Гольфы
A-G Thigh-high stockings/Garās zeķes/Панчоки/Узун шұғықтар/Чулки

Size / izmērs Размер Өлшем	Shoe size Apavu izmērs Размер обуви	Foot length Pēdas garums Длина стопы
M	36-38	23-25
L	39-41	25-27
XL	42-44	27-29
XXL	45-47	29-31

A-T Pantyhose/Zekubikses/Колготы/Колготки

A-T	Size / izmērs Размер Өлшем	Height Augstums Рост Высота	Hip circumference Gūpi apkārtmērs Объем талии Мягкая часть
Small / Mazs Маленькая	S	158-164	100
Medium / Kārt Средняя	M	164-170	108
Large / Lielais Большая	L	170-176	108-116
XL	XL	176-182	108-116
Large / Lielais Большая	S+	158-164	116-124
Medium / Kārt Средняя	M+	164-170	116-124
Large / Lielais Большая	L+	170-176	116-124
XL	XL+	176-182	116-124
Medium / Kārt Средняя	M	164-170	124-132
Large / Lielais Большая	L	170-176	124-132
XL	XL	176-182	124-132

1 Ccl. 18-21 mm Hg / I

Cotton Comfort
A-D Knee-high socks/Pusgaras zeķes
Гольфы/Гольфы

Size / izmērs Размер Өлшем	Shoe size Apavu izmērs Размер обуви
M	36-38
L	39-41
XL	42-44
XXL	45-47

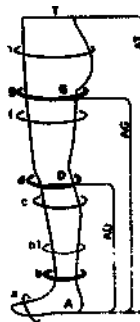
A-D Knee-high socks/Pusgaras zeķes/Гольфы/Гольфы
A-G Thigh-high stockings/Garās zeķes/Панчоки/Узун шұғықтар/Чулки
A-T Pantyhose/Zekubikses/Колготы/Колготки

Size /Izmērs / Размер /Өлшем	Circumference /Apkārums / Окружность /Айналасы / Окружность (см)					
Размер	b	d	l	g	h	
1	S	20-24	34-37	46-50	50-55	110 80
2	M	24-27	37-40	50-54	55-60	120 90
3	L	27-30	40-44	54-58	60-66	130 100
Length /Garums/Долина Узундығы /Длина		Short /Izas / Кыска /Короткие		Long /Garas/Doži Узын/Длинные		
		*		D		
A-D		< 37		> 37		
A-G		< 70		> 70		

2 Ccl. 23-32 mm Hg / II

A-D Knee-high socks/Pusgaras zeķes/Гольфы/Гольфы
A-G Thigh-high stockings/Garās zeķes/Панчоки/Узун шұғықтар/Чулки
A-T Pantyhose/Zekubikses/Колготы/Колготки

Size / izmērs Размер Өлшем	Circumference / Apkārums / Окружность / Айналсы / Окружность (cm)										t
Размер Үлүсүр	a	b	c	d	e	f	g	h	t		
1 S	19-25	20-23	25-30	32-38	31-37	33-39	40-48	47-57	110	80	
1+ S+	19-25	20-23	25-30	32-38	31-37	33-39	40-48	47-57	110	80	
2 M	22-28	23-26	28-33	35-41	34-40	36-42	45-53	52-62	120	90	
2+ M+	22-28	23-26	28-33	35-41	34-40	36-42	45-53	52-62	120	90	
3 L	25-31	26-29	31-36	38-44	37-43	39-45	49-57	57-67	130	100	
3+ L+	25-31	26-29	31-36	38-44	37-43	39-45	49-57	57-67	130	100	
4 XL	28-34	29-32	34-39	41-47	40-46	42-48	53-61	62-72	130	100	
4+ XL+	28-34	29-32	34-39	41-47	40-46	42-48	53-61	62-72	130	100	
5 XXL	31-37	32-35	37-42	44-50	43-49	45-51	57-65	67-77	130	100	
Length / Garums / Длина / Длина		Short / Kort / Короткая / Короткая					Long / Garš / Длинная / Длинная				
A-D		34-38					38-43				
A-G		62-71					71-82				



- a - circumference of foot/pēdas apkārtmērs/окружность стопы/окружность стопы
- b - circumference of lower leg in the narrowest part/kājas apkārtmērs vissaurākajā vietā virs potītes/окружность у самой узкой части голени над косточкой/окружность самой узкой части голени над косточкой
- b1 - circumference 10 cm over ankle/kājas apkārtmērs 10cm virs potītes/окружность 10 см над щиколоткой/окружность 10 см над щиколоткой
- c - circumference of lower leg/apakšstilba apkārtmērs/окружность голени/окружность голени
- d - circumference under knee/kājas apkārtmērs zem ceļgala/окружность под коленом/окружность под коленом
- e - circumference over knee/kājas apkārtmērs virs ceļgala/окружность над коленом/окружность над коленом
- f - circumference of upper leg/augšstilba vidus apkārtmērs/окружность середины бедра/окружность середины бедра
- g - circumference of upper leg (5 cm under perineum)/augšstilba apkārtmērs (5 cm zem starpenes)/окружность бедра (на 5 см ниже промежности)/окружность бедра (на 5 см ниже промежности)
- h - circumference of hips/gurnu apkārtmērs/окружность талии/окружность бедер
- t - circumference of weight/vidukļa apkārtmērs/окружность талии/окружность талии

A-D knee length socks/pusgaras zeķes/Гольфы/Гольфы
A-G stockings/garās zeķes/Панчоки/Чулки
A-T pantyhose/zekubikses/Колготы/Колготки

How to put on compression stockings/Kompresijas trikotāžas uzvilšanas shēma/
Як одягати компресійний трикотаж/Схема надевания компрессионного трикотажа
Without toe/Bez pirkstu daļas/Без мыска/Без мыска



Рукав медицинский компрессионный

Рекомендации по уходу

- Ежедневная ручная стирка мыльным раствором при температуре 30-40 градусов
- Не выкручивать, отжимать в сухом полотенце
- Сушить вдали от нагревательных приборов и прямых солнечных лучей
- Для восстановления адгезии силиконовых полосок протереть их тканью, смоченной спиртовым раствором
- Не применять отбеливающих растворов, кондиционеров для белья
- Не обрезать технологические нити внутри изделия

Подбор размеров

Измерения проводят при выпрямленной руке. Окружности руки следует измерять от уровня ладони (а) до уровня (г), расположенного на 3 см ниже подмышки. При измерении окружностей следует за тем, чтобы измерительная лента плотно прилегла к коже руки, но не врезалась в нее.

Таблица подбора размеров (размеры в см)

Размер	a	c	d	g
1	≥ 18	16-19	22-26	24-30
2	≥ 20	19-22	26-30	30-36
3	≥ 23	22-25	30-34	36-42
4	≥ 25	25-28	34-38	42-48
Длина C-G	K – короткое до 45 D – длинное от 45			



- a – окружность ладони в самом широком месте
- c – окружность на уровне запястья
- d – окружность на уровне предплечья
- g – окружность на уровне подмышечной складки

Гарантия производителя

Гарантия сохранения компрессионного давления при нормальных условиях использования и надлежащем уходе составляет 6 месяцев.

УСЛОВИЯ ХРАНЕНИЯ

Изделия должны храниться при комнатной температуре, в сухих помещениях, вдали от источников тепла, прямого солнечного света и пыли.

Адрес производителя и места производства: ООО ЛСЗЗ "ЛАУМА ФАБРИКС" (ООО ЛСЗЗ "LAUMA FABRICS") ул. Земелю 19, г. Лиепая, LV-3405, Латвия
Тел. +371 63447125



RU

Medicīniska kompresijas piedurkne

Kopšana

- Katru dienu mazgāt ar rokām 30-40° C siltā ziepju šķīdumā
- Neizgriezt! Nospiegt šķidrums, ievietot izstrādājumu dvieļī.
- Nežāvēt apkures ierīču tuvumā un tiešos saules staros
- Lai atjaunotu silikona josliņu lipīgumu, pabeiriet tās joslinas ar alkohola drāni
- Nelietot balinātājus un auduma kondicionierus
- Neapgriezti izstrādājuma iekšpusē esošos tehnoloģiskos diegus

Izmeru tabulas

Mērījumus veic izstiegtai rokai. Rokas apkārtmērus mēra no plaukstas līmeņa (a) līdz (g) līmenim, kas atrodas 3 cm zem paduses. Nosakot apkārtmēru, mērlenti cieši apliek roku, taču tā nedrīkst iespiesties ādā.

Izmeru izvēles tabula (izmeri cm)

Izmers	a	c	d	g
1	≥ 18	16-19	22-26	24-30
2	≥ 20	19-22	26-30	30-36
3	≥ 23	22-25	30-34	36-42
4	≥ 25	25-28	34-38	42-48
Garums C-G	K – īsa līdz 45 cm D – gara, sākot no 45 cm			



- a – plaukstas apkārtmērs visplatākajā vietā
- c – apkārtmērs pie plaukstas pamatnes
- d – apakšdelma apkārtmērs
- g – apkārtmērs paduses līmenī

Ražotāja garantija

Ražotājs garantē kompresijas spiediena saglabāšanos 6 mēnešus, ja izstrādājumu lieto parastos apstākļos un to atbilstoši kopj.

UZGLABĀŠANAS NOTEIKUMI

Izstrādājumi jāuzglabā istabas temperatūrā, sausās telpās, tos nedrīkst uzglabāt apšuvu ierīču tuvumā, tiešos saules staros un putekļos.

Ražotājs: Liepājas speciālās ekonomiskās zonas "LAUMA FABRICS" SIA, Ziemeļu iela 19, Liepāja, LV-3405, Latvija, Tālrunis: +371 634 47 125



LV

Medical compression arm sleeve

Recommendations on care

- Wash daily using mild detergent in water of 30-40° C
- Do not wring out the water, the garment must be gently squeezed in a dry towel
- Air dry avoiding exposure to heating devices and direct sunlight
- To recover the adhesive properties of silicone bands, please, rub the bands with an alcohol wipe
- Do not use bleaching agents and fabric conditioners
- Do not cut off technological threads

Finding the correct size

Take the measurements when the arm is stretched. Arm circumferences should be measured starting from hand (a) to the level (g) (3-4 cm under the armpit). The measuring tape should be tight to the skin but not cutting into it.

Size chart (cm)

Size	a	c	d	g
1	≥ 18	16-19	22-26	24-30
2	≥ 20	19-22	26-30	30-36
3	≥ 23	22-25	30-34	36-42
4	≥ 25	25-28	34-38	42-48
Length C-G	K – short up to 45 D – long from 45			



- a – Circumference of the hand in the widest part
- c – Circumference of the wrist
- d – Circumference of the forearm
- g – Circumference in the level of armpit

Manufacturer's guarantee

The manufacturer guarantees for a period of 6 months that the compression pressure will be maintained under ordinary conditions of use and proper care.

STORAGE CONDITIONS

The garments must be stored at room temperature, in dry room, away from heat sources, direct sunlight and dust.

Producer: LSEZ "LAUMA FABRICS" SIA Ziemeļu street 19, Liepāja, LV-3405, Latvia,
Tel.: +371 634 47 125



EN

Рукав медичний компресійний

Рекомендації по догляду

- Щоденне ручне прання мильним розчином при температурі 30-40 градусів
- Не викручувати, віджимати в сухому рушнику
- Сушити вдалекі від нагрівальних приладів і прямих сонячних променів
- Для відновлення адгезії силіконових смужок протерти їх тканиною, змоченою спиртовим розчином
- Не застосовувати відбілюючих речовин, кондиціонерів для білизни
- Не обрізати технологічні нитки всередині виробу

Підбір розмірів

Вимірювання проводять при випрямленій руці. Окружності руки слід вимірювати від рівня долоні (а) до рівня (г), розташованого на 3 см нижче пахви. При вимірі кіл стежте за тим, щоб вимірювальна стрічка щільно прилягала до шкіри руки, але не врізалась в неї.

Таблиця підбору розмірів (розміри в см)

Розмір	a	c	d	g
1	≥ 18	16-19	22-26	24-30
2	≥ 20	19-22	26-30	30-36
3	≥ 23	22-25	30-34	36-42
4	≥ 25	25-28	34-38	42-48
Довжина C-G	K – коротка до 45 D – довга від 45			



- a – окружность ладони в найширшому місці
- c – окружность на рівні зап'ястя
- d – окружность на рівні передпл'яччя
- g – окружность на рівні пахвової складки

Гарантія виробника

Гарантія збереження компресійного тиску при нормальних умовах використання і належному догляді становить 6 місяців.

УМОВИ ЗБЕГІГАННЯ

Вироби повинні зберігатися при кімнатній температурі, в сухих приміщеннях, далеко від джерел тепла, прямого сонячного світла і пилу.

Виробник: ТОВ Ліпайський спеціальний економічний район «Лаума Фабрікс», вул. Земелю 19, м. Ліпайя, LV-3405, Латвія, Тел. +371 63447125
Уповноважений представник в Україні: ТОВ «БадМ», 49005, м. Дніпро, вул. Паньків, 2
Тел. +38 056 7470110. E-mail: sekretariat@badm.lv

Дата останнього перегляду інструкції: 18.06.2019



UA

измерения анатомических параметров (СМ) по стандартным RU

Возможна подборка размеров
Для подбора размера по таблице **измерения анатомических параметров (СМ) по стандартным RU** - **А** - полноты стопы
и таблица подбора размеров - **измерения анатомических параметров (СМ) по стандартным RU** - **Б** - полноты стопы
на носке или стопы **7. Измерения анатомических параметров (СМ) по стандартным RU**
в течение 15 минут 1. Измерения анатомических параметров (СМ) по стандартным RU

Измерения анатомических параметров (СМ) по стандартным RU

Измерения по ГОСТ			
Размер	A	B	C
5	17-18	20-21	21-22
6	20-21	23-24	24-25
7	24-25	27-28	28-29
8	28-29	31-32	32-33
9	31-32	34-35	35-36
10	34-35	37-38	38-39
11	37-38	40-41	41-42
12	40-41	43-44	44-45
13	43-44	46-47	47-48
14	46-47	49-50	50-51
15	49-50	52-53	53-54
16	52-53	55-56	56-57
17	55-56	58-59	59-60
18	58-59	61-62	62-63
19	61-62	64-65	65-66
20	64-65	67-68	68-69
21	67-68	70-71	71-72
22	70-71	73-74	74-75
23	73-74	76-77	77-78
24	76-77	79-80	80-81
25	79-80	82-83	83-84
26	82-83	85-86	86-87
27	85-86	88-89	89-90
28	88-89	91-92	92-93
29	91-92	94-95	95-96
30	94-95	97-98	98-99
31	97-98	100-101	101-102
32	100-101	103-104	104-105
33	103-104	106-107	107-108
34	106-107	109-110	110-111
35	109-110	112-113	113-114
36	112-113	115-116	116-117
37	115-116	118-119	119-120
38	118-119	121-122	122-123
39	121-122	124-125	125-126
40	124-125	127-128	128-129
41	127-128	130-131	131-132
42	130-131	133-134	134-135
43	133-134	136-137	137-138
44	136-137	139-140	140-141
45	139-140	142-143	143-144
46	142-143	145-146	146-147
47	145-146	148-149	149-150
48	148-149	151-152	152-153
49	151-152	154-155	155-156
50	154-155	157-158	158-159
51	157-158	160-161	161-162
52	160-161	163-164	164-165
53	163-164	166-167	167-168
54	166-167	169-170	170-171
55	169-170	172-173	173-174
56	172-173	175-176	176-177
57	175-176	178-179	179-180
58	178-179	181-182	182-183
59	181-182	184-185	185-186
60	184-185	187-188	188-189
61	187-188	190-191	191-192
62	190-191	193-194	194-195
63	193-194	196-197	197-198
64	196-197	199-200	200-201
65	199-200	202-203	203-204
66	202-203	205-206	206-207
67	205-206	208-209	209-210
68	208-209	211-212	212-213
69	211-212	214-215	215-216
70	214-215	217-218	218-219
71	217-218	220-221	221-222
72	220-221	223-224	224-225
73	223-224	226-227	227-228
74	226-227	229-230	230-231
75	229-230	232-233	233-234
76	232-233	235-236	236-237
77	235-236	238-239	239-240
78	238-239	241-242	242-243
79	241-242	244-245	245-246
80	244-245	247-248	248-249
81	247-248	250-251	251-252
82	250-251	253-254	254-255
83	253-254	256-257	257-258
84	256-257	259-260	260-261
85	259-260	262-263	263-264
86	262-263	265-266	266-267
87	265-266	268-269	269-270
88	268-269	271-272	272-273
89	271-272	274-275	275-276
90	274-275	277-278	278-279
91	277-278	280-281	281-282
92	280-281	283-284	284-285
93	283-284	286-287	287-288
94	286-287	289-290	290-291
95	289-290	292-293	293-294
96	292-293	295-296	296-297
97	295-296	298-299	299-300
98	298-299	301-302	302-303
99	301-302	304-305	305-306
100	304-305	307-308	308-309
101	307-308	310-311	311-312
102	310-311	313-314	314-315
103	313-314	316-317	317-318
104	316-317	319-320	320-321
105	319-320	322-323	323-324
106	322-323	325-326	326-327
107	325-326	328-329	329-330
108	328-329	331-332	332-333
109	331-332	334-335	335-336
110	334-335	337-338	338-339
111	337-338	340-341	341-342
112	340-341	343-344	344-345
113	343-344	346-347	347-348
114	346-347	349-350	350-351
115	349-350	352-353	353-354
116	352-353	355-356	356-357
117	355-356	358-359	359-360
118	358-359	361-362	362-363
119	361-362	364-365	365-366
120	364-365	367-368	368-369
121	367-368	370-371	371-372
122	370-371	373-374	374-375
123	373-374	376-377	377-378
124	376-377	379-380	380-381
125	379-380	382-383	383-384
126	382-383	385-386	386-387
127	385-386	388-389	389-390
128	388-389	391-392	392-393
129	391-392	394-395	395-396
130	394-395	397-398	398-399
131	397-398	400-401	401-402
132	400-401	403-404	404-405
133	403-404	406-407	407-408
134	406-407	409-410	410-411
135	409-410	412-413	413-414
136	412-413	415-416	416-417
137	415-416	418-419	419-420
138	418-419	421-422	422-423
139	421-422	424-425	425-426
140	424-425	427-428	428-429
141	427-428	430-431	431-432
142	430-431	433-434	434-435
143	433-434	436-437	437-438
144	436-437	439-440	440-441
145	439-440	442-443	443-444
146	442-443	445-446	446-447
147	445-446	448-449	449-450
148	448-449	451-452	452-453
149	451-452	454-455	455-456
150	454-455	457-458	458-459
151	457-458	460-461	461-462
152	460-461	463-464	464-465
153	463-464	466-467	467-468
154	466-467	469-470	470-471
155	469-470	472-473	473-474
156	472-473	475-476	476-477
157	475-476	478-479	479-480
158	478-479	481-482	482-483
159	481-482	484-485	485-486
160	484-485	487-488	488-489
161	487-488	490-491	491-492
162	490-491	493-494	494-495
163	493-494	496-497	497-498
164	496-497	499-500	500-501
165	499-500	502-503	503-504
166	502-503	505-506	506-507
167	505-506	508-509	509-510
168	508-509	511-512	512-513
169	511-512	514-515	515-516
170	514-515	517-518	518-519
171	517-518	520-521	521-522
172	520-521	523-524	524-525
173	523-524	526-527	527-528
174	526-527	529-530	530-531
175	529-530	532-533	533-534
176	532-533	535-536	536-537
177	535-536	538-539	539-540
178	538-539	541-542	542-543
179	541-542	544-545	545-546
180	544-545	547-548	548-549
181	547-548	550-551	551-552
182	550-551	553-554	554-555
183	553-554	556-557	557-558
184	556-557	559-560	560-561
185	559-560	562-563	563-564
186	562-563	565-566	566-567
187	565-566	568-569	569-570
188	568-569	571-572	572-573
189	571-572	574-575	575-576
190	574-575	577-578	578-579
191	577-578	580-581	581-582
192	580-581	583-584	584-585
193	583-584	586-587	587-588
194	586-587	589-590	590-591
195	589-590	592-593	593-594
196	592-593	595-596	596-597
197	595-596	598-599	599-600
198	598-599	601-602	602-603
199	601-602	604-605	605-606
200	604-605	607-608	608-609
201	607-608	610-611	611-612
202	610-611	613-614	614-615
203	613-614	616-617	617-618
204	616-617	619-620	620-621
205	619-620	622-623	623-624
206	622-623	625-626	626-627
207	625-626	628-629	629-630
208	628-629	631-632	632-633
209	631-632	634-635	635-636
210	634-635	637-638	638-639
211	637-638	640-641	641-642
212	640-641	643-644	644-645
213	643-644	646-647	647-648
214	646-647	649-650	650-651
215	649-650	652-653	653-654
216	652-653	655-656	656-657
217	655-656	658-659	659-660
218	658-659	661-662	662-663
219	661-662	664-665	665-666
220	664-665	667-668	668-669
221	667-668	670-671	671-672
222	670-671	673-674	674-675
223	673-674	676-677	677-678
224	676-677	679-680	680-681
225	679-680	682-683	683-684
226	682-683	685-686	686-687
227	685-686	688-689	689-690
228	688-689	691-692	692-693
229	691-692	694-695	695-696
230	694-695	697-698	698-699
231	697-698	700-701	701-702
232	700-701	703-704	704-705
233	703-704	706-707	707-708
234	706-707	709-710	710-711
235	709-710	712-713	713-714
236	712-713	715-716	716-717
237	715-716	718-719	719-720
238	718-719	721-722	722-723
239	721-722	724-725	725-726
240	724-725	727-728	728-729
241	727-728	730-731	731-732
242	730-731	733-734	734-735
243	733-734	736-737	737-738
244	736-737	739-740	740-741
245	739-740	742-743	743-744
246	742-743	745-746	746-747
247	745-746	748-749	749-750
248	748-749	751-752	752-753
249	751-752	754-755	755-756
250	754-755	757-758	758-759
251	757-758	760-761	761-762
252	760-761	763-764	764-765
253	763-764	766-767	767-768
254	766-767	769-770	770-771
255	769-770	772-773	773-774
256	772-773	775-776	776-777
257	775-776	778-779	779-780
258	778-779	781-782	782-783
259	781-782	784-785	785-786
2			

Город Лиелая, ул.Паста д.7А, 1 июля 2019 года.

Я, присяжный нотариус Лариса МЕДВЕДЕВА, удостоверяю, что Эдijs ЭГЛИНЫШ (Edijs EGLINŠ), родившийся 14 декабря 1978 года в г.Лиепая, персональный код 141278-10834, декларированное место жительства: г.Лиеная, ул.Залю, д.34, личность которого установлена по паспорту гражданина Латвии LV4043950, выданному Лиепайским отделением УДМ 28 августа 2012 года, в моём присутствии признал подлинность на первой странице этого документа своей. Удостоверяю подлинность его подписи.

Документы, на которых удостоверена только подлинность подписи, признаются частными документами.

Данные лица в день удостоверения подлинности подписи проверены в Регистре жителей и Регистре недействительных документов.

По рецепту № 3631

Оплата работы за нотариальное удостоверение	16,50 EUR
НДС	3,47 EUR
Взысканная государственная пошлина	0,71 EUR
Всего	20,68 EUR



Печать: Латвийский Республиканский Курземский окружной суд
(судья: Вице-президент по гражданским делам Лариса МЕДВЕДЕВА)



Λ. ΜΕΛΕΛΔΕΥ

Скреплено и имеется под
печатью 7 (семь)
нумерованных листов

Homomorphisms:

Homonyme:

Перевод с латышского языка на русский язык



ООО Лиепайской специальной экономической зоны
«ЛАУМА ФАБРИКС»

*Регистрационный номер НДС LV42103036112
Латвия, г.Лиепая LV-3405, ул. Зиемелю 19
Тел.: +371 63447302, факс: +37163486214
E-mail: fabrics@laumafabrics.com,
www.laumafabrics.com*

Печать:

[ООО Лиепайской специальной экономической зоны «ЛАУМА ФАБРИКС»
Латвийская Республика]

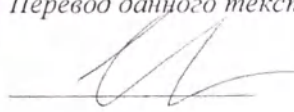
Печать:

[Латвийская Республика, Курземский окружной суд
ЛАРИСА МЕДВЕДЕВА
Присяжный нотариус
г. Лиепая]

Печать:

[Латвийская Республика, Курземский окружной суд
ЛАРИСА МЕДВЕДЕВА
Присяжный нотариус
г. Лиепая]

Перевод данного текста выполнен переводчиком Ильченко Сергеем Евгеньевичем.


Город Москва

Российская Федерация

Пятнадцатого августа две тысячи девятнадцатого года.

Я, Свириденко Валерий Владиленович, временно исполняющий обязанности нотариуса города Москвы Корсика Владимира Константиновича, свидетельствую подлинность подписи переводчика Ильченко Сергея Евгеньевича.

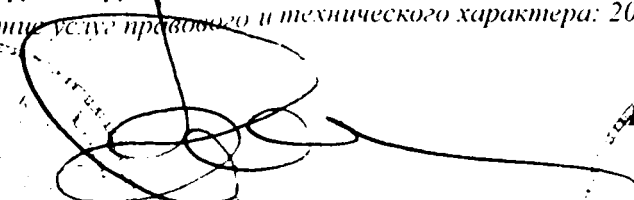
Подпись сделана в моем присутствии.

Личность подписавшего документ установлена.

Зарегистрировано в реестре: № 77/2138-и 77-2019-32-134

Взыскано по тарифу: 100 руб. 00 коп.

Уплачено за оказание услуг правового и технического характера: 200 руб. 00 коп.


Всего прошнуровано, пронумеровано
и скреплено печатью 2 листами.

ВРИО нотариуса



В.В. Свириденко

Российская Федерация

Город Москва

Двадцать второго августа две тысячи девятнадцатого года.

Я, Свириденко Валерий Владиленович, временно исполняющий обязанности нотариуса города Москвы Корсика Владимира Константиновича, свидетельствую верность копии с представленного мне документа.

Зарегистрировано в реестре: № 77/2138-н/77-2019-29-3432

Взыскано государственной пошлины (по тарифу): 100 руб. 00 коп.

Уплачено за оказание услуг правового и технического характера: 500 руб. 00 коп.



Всего прошито, пронумеровано,
скреплено печатью 10 листа(ов)

Врио Нотариус 